

## BBC Learning English – Q & A of the Week 133

### About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

### 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

### Saying No! 说不

**Feifei:** 大家好，又到了《你问我答》时间。我是冯菲菲。

**Rob:** ...and I'm Rob. Erm, Feifei is that a new dress you're wearing today?

**Feifei:** Yes, well spotted. Do you like it?

**Rob:** Well, it's a nice colour but it makes you look a bit, well, erm, rounded.

**Feifei:** Rounded? You mean 胖。You're saying it makes me look fat?!

**Rob:** Sorry. I was trying to be polite.

**Feifei:** 你还礼貌呢? Don't bother! And don't bother trying to help Christine, who's sent us a question about politeness.

**Rob:** Oh!

### Insert

*Hello. I have a question. In a shop, how do I politely reject the salesperson if I find the clothes I try on don't suit me? Thanks. From Christine in Hong Kong.*

**Feifei:** 谢谢 Christine 的问题。Christine 的问题是如何礼貌地拒绝 to politely reject, 一位服装店的店员。比如说你在一家服装店里试穿了一件衣服后，觉得不适合自己的时候你应该说什么? Rob, obviously being polite isn't one of your skills?

**Rob:** It is Feifei. I was only trying to be honest about your new dress so go on, let me try to answer this question...please!

**Feifei:** OK then. 我们想要诚实礼貌地拒绝某人或某物确实不是件容易的事儿。首先选词一定要恰当。So have you got some words we could use, Rob?

**Rob:** I have. Let's try them out in the Qanda boutique.

**Feifei:** 《你问我答》精品店。Let's step inside...



## SHOP DOOR FX

**Salesman:** Good afternoon. Can I help you?

**Rob:** Well, I was looking for a shirt to wear to a very smart party tonight.

**Salesman:** I've got just the one. This one, with pink stripes, it's very fashionable.

**Feifei:** It's nice Rob. 很时尚的一件衬衫。Why not try it on?

**Rob:** No thanks! It's horrible. I wouldn't be seen dead in that!

**Feifei:** Err, that's being impolite! Rob 他说宁愿死也不愿意穿这件衬衫; 他还说这件衬衫 horrible – 这两个表达都是非常不礼貌的说法。Rob, you are being rude again!

**Rob:** Sorry. I was speaking my mind but I guess it's not a very British thing to do.

**Feifei:** No, it's not! Rob 说他刚才说了他自己的真实想法, 不过有时候, 我们需要巧妙地表达自己的真实想法。Shall we try again?

**Rob:** Oh, OK.

**Feifei:** Excuse me Mr Salesman, sorry about Rob. He meant to say the shirt isn't quite right.

**Salesman:** Not quite right?

**Feifei:** Yes. It's very nice but pink isn't his colour.

**Salesman:** Oh you should have said! How about this one, with yellow stripes?

**Rob:** (Whispers) Feifei, I hate yellow!

**Feifei:** Mmm, he loves yellow but the stripes aren't exactly for him.

**Salesman:** OK. No stripes. How about this plain yellow shirt?

**Rob:** (Whispers) It's still yellow!

**Feifei:** It's very nice but maybe a bit too much yellow. Do you have something that matches his eye colour?

**Rob:** I see Feifei. You're making a compliment before you say something negative.

**Feifei:** Exactly. 在拒绝某物之前, 如果能先对这个东西给与称赞, 然后再说不适合自己, 或不喜欢的話, 听上去就会礼貌很多。

**Salesman:** So you want something to match his eye colour? Let's see....here you are, a top quality, brown shirt.



**Rob:** Yes, I like it. I'll buy it. How much is it please?

**Salesman:** Two hundred pounds please.

**Rob:** How much?! That's ridiculous...

**Feifei:** (Whispers) Rob, remember to be polite! 礼貌!

**Rob:** Oh yes. Well, obviously it's a good quality shirt but the price is a little bit higher than I was expecting. Could you give me a discount please?

**Salesman:** No!

**Rob:** How rude! Now he's being impolite.

**Feifei:** Thank you. 谢谢! Come on, I think it's time to go.

### **SHOP DOOR CLOSSES FX**

**Feifei:** So what have we learnt about polite rejection?

**Rob:** Don't be rude.

**Feifei:** Yes. 礼貌地拒绝其实就是要避免用粗鲁语言。

**Rob:** Say something positive as well as negative.

**Feifei:** Yes. 在拒绝的时候一定要先赞扬, 先说好的, 再说不好的。

**Rob:** Saying 'please' and 'thank you'.

**Feifei:** Of course. 还有别忘了说请、谢谢。Please and thank you.

**Rob:** But Feifei, it's also possible to make some excuses.

**Feifei:** Excuses? 找借口? Such as?

**Rob:** Such as these.

### **Insert**

*I'll have to think about it.  
I need to shop around first.*

**Rob:** Or just be honest and polite and say...

### **Insert**

*Thanks but it's not for me.  
It's great but it's cheaper at the other shop.*

**Feifei:** That's being honest. 对人诚实非常重要, 但是千万别过了尺度, 变得粗鲁了。



**Rob:** But don't forget Christine you are the customer and you're under no obligation to buy anything. Well hopefully we've honestly answered Christine's question. Good luck for your next shopping trip. If you have a question about using the English language then please email us.

**Feifei:** 请把你英语学习中的难题发送到 [questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk)

**Rob:** It would great to hear from you.

**Both:** Bye bye.

